

# Alster-Dorfzeitung



Zeitschrift des Alsterdorfer Bürgervereins von 1990 e. V.

Dezember 2017

www.alsterdorfer-bv.de

26. Jahrgang/Nr. 12



Foto: Schultz

*Der Alsterdorfer Bürgerverein wünscht Ihnen eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und alles Gute für 2018!*

## Unsere nächste Veranstaltung

### ABV – Neujahrstreff 2018 bei der Haspa

**am Mittwoch, 17. Januar 2018, 19.00 Uhr,**

**in der Haspa-Filiale, Alsterdorfer Straße 261**

**Einlass: ab 18.30 Uhr**

Einzelheiten siehe Seite 9

*Der Vorstand*

## *Auf einen Blick* *Seite*

Termin-Vorschau .....	2
Alsterdorf Aktuell .....	3
Dank der Redaktion .....	4
Impressum .....	4
Wie läuft es in der Laufgruppe? ...	5
Weihnachtsgruß der Geschäftsleute	6
Knackt die Schale .....	8
Höhepunkte der Filmgeschichte ...	8
Einladung zum Neujahrsfest .....	9
Leserbrief .....	9
Veranstaltungen in Alsterdorf ...	10
Een lütt Stremel „Platt“ .....	11

**Redaktionsschluss für die Januar/  
Februar-Ausgabe: 20. Dezember 2017**

## Termin-Vorschau 2017/18

Die Teilnahme an allen Veranstaltungen und Aktivitäten geschieht auf eigene Gefahr.  
Ein Haftungsanspruch gegenüber dem Alsterdorfer Bürgerverein von 1990 e.V. ist ausgeschlossen.



### Mitgliedertreffen

im Restaurant Fu Lu, Alsterdorfer Straße 262 im Raum hinten rechts



### Besondere ABV-Veranstaltungen

**Mittwoch, 6. Dezember 2017, 17.00 Uhr**  
**Der Nikolaus kommt nach Alsterdorf**  
Haspa, Alsterdorfer Straße 261

**Donnerstag, 7. Dezember 2017, 14.30 Uhr**  
**Vorweihnachtliche Lichterfahrt**

**Mittwoch, 13. Dezember 2017**  
**Weihnachtsfeier**  
in der Seniorenresidenz Alsterpark

**Mittwoch, 10. Januar 2018, 15.30 Uhr,**  
im MAGANZIN-Kino, Fiefstücken 8a  
**Höhepunkte der Filmgeschichte**  
**„Monsieur Pierre geht online“**  
Einzelheiten siehe Seite 8

**Mittwoch, 17. Januar 2018, 19.00 Uhr**  
**ABV – Neujahrstreff bei der Haspa**  
in der Haspa-Filiale, Alsterdorfer Straße 261  
Einzelheiten siehe Seite 9

**Mittwoch, 14. Februar 2018, 15.30 Uhr,**  
im MAGAZIN-Kino, Fiefstücken 8a  
**Höhepunkte der Filmgeschichte**  
**„Die Ferien des Monsieur Hulot“**  
Einzelheiten siehe nächste Ausgabe

**Mittwoch, 21. Februar 2018, 19.00 Uhr,**  
**Jahreshauptversammlung**  
in der Seniorenresidenz Alsterpark,  
Rathenaustraße 7 (UG)  
Einzelheiten siehe nächste Ausgabe

### Aktivitäten

**ABV – Laufgruppe**  
**Winterlauftreff:** Sonnabends, 11.00 Uhr im Stadtpark  
bei der Trinkhalle, Südring 2 (nahe U-Bahn Borgweg)  
Mandy Korch, Tel. Büro: 22 63 49 500,  
WhatsApp/SMS: 0170 900 2003

**Basteln**  
Edeltraud Wiedemann, Tel. 51 29 66

**Boule**  
Winterpause  
Edeltraud Wiedemann, Tel. 51 29 66

**Kegeln**  
Ansprechpartnerin Karin Poniewaß, Tel. 50 49 12

**Monatlicher Kaffee-Treff**  
jeden zweiten Dienstag im Monat um 15.00 Uhr  
im Café-Restaurant „Harmonie“,  
Alsterdorfer Straße 579 (beim Bahnhof Ohlsdorf)  
Näheres bei Rita Nagel, Tel. 511 09 04

**Spielenachmittag**  
im Bastelraum in der Alsterdorfer Str. 193  
jeweils 14.30-17.30 Uhr,  
jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat

**Teppich-Curling**  
Montags 16.30 Uhr im Raum „Hanseat“ in der  
Seniorenresidenz Alsterpark, Rathenaustraße 7.  
Bitte leichte Schuhe mitbringen. Kosten je  
Spielnachmittag **2,00 € p. P.**  
Edeltraud Wiedemann, Tel. 51 29 66

**„Wi snackt Platt“**  
Jeden letzten Dienstag im Monat (außer im Dezember)  
ab 15.30 Uhr im Grünen Salon, Alsterdorfer Straße 285

*Alles Gute zum Geburtstag wünscht der Alsterdorfer Bürgerverein*

### ABV-Geburtstage Dezember/Januar

01. 12. Roswitha Kohrt	19. 12. Gerd Augustin	28. 12. Marianne Ilsemann	16. 01. Jessica Buchmann
04. 12. Tim-Ake Penz	20. 12. Jutta Arlt	30. 12. Gerhard Schultz	18. 01. Wolfgang Kopitzsch
09. 12. Gisela Beu	20. 12. Christa Krüger		18. 01. Dr. Philine Steffens
11. 12. Maria Gerwat	22. 12. Norman Pech	03. 01. Astrid Schwarzer	18. 01. Horst Tetzlaff
15. 12. Thomas Drehkopf	25. 12. Susanne Mulzer	04. 01. Carsten Meyer	
17. 12. Tina Flechsig	27. 12. Gertrud Lange	05. 01. Gisela Busold	



Liebe Mitglieder,  
liebe Leserinnen und Leser!

Wir freuen uns auf Weihnachten!

Wir freuen uns auf die erwartungsvolle, fröhliche und festliche Stimmung der Vorweihnachtszeit, die viele von uns jedes Jahr wieder in ihren Bann schlägt.

Wir freuen uns auf die weihnachtlichen Dekorationen in der Stadt und hier in Alsterdorf, auf altes Brauchtum wie unseren Nikolausumzug, auf unsere weihnachtliche Lichterfahrt und auf unsere Weihnachtsfeier. Wir freuen uns auf die bunten Weihnachtsmärkte in und um Hamburg mit den vertrauten Gerüchen von Backgewürzen und Bienenwachskerzen, heißem Glühwein mit Schuss und Schmalzgebäck. Mit Spannung erwarten wir die Erleuchtung der Weihnachtstanne auf der Binnenalster.

In dieser Zeit wünschen wir uns ganz besonders die Gemeinschaft mit der Familie, Freunden und Nachbarn. Wir wünschen uns, dass wir nicht vergessen werden, dass wir eingeladen werden, dass wir willkommen sind.

Zu viele Wünsche? – Vielleicht. Aber Einiges wird ganz sicher in Erfüllung gehen, wenn wir uns selbst auch ein wenig darum bemühen. Schließlich ist Weihnachten.

Ich wünsche Ihnen ein friedliches Fest mit viel Licht, schöner Musik, Wohlwollen und Fröhlichkeit.

*Herzlichst  
Ihre Hilde Lüders*

## Unsere nächste Veranstaltung

### WEIHNACHTSFEIER

**Mittwoch, 13. Dezember 2017, 18.00 Uhr,  
(Einlass ab 17.30 Uhr)  
im Restaurant  
in der Seniorenresidenz Alsterpark  
Rathenaustraße 7 (UG)**

Eine gesonderte Einladung ist erfolgt.

*Der Vorstand*

## ALSTERDORF AKTUELL

### Patenschaft und Pflege für Ehrenmal

Wie wir erst jetzt erfahren haben, hat die Firma von Thorhamar, Norman und Manfred Pech, Mitglied im ABV, vor mehr als zwei Jahren die Patenschaft und Pflege des Ehrenmals für die Gefallenen des 1. Weltkriegs aus Alsterdorf in der Hindenburgstraße dankenswerterweise übernommen. Siehe auch Leserbrief in dieser Ausgabe. *Red. gs*

## Heubergreder-Apotheke

### Ihre kompetente Apotheke in allen Gesundheitsfragen

Unsere Dezember Angebote für Sie:

**Carduus Magentropfen 20 ml** 8,95€ **6,95€**  
Sanfte Hilfe bei Magen- und Darmbeschwerden

**Ibuhexal akut 400 20 Tabletten** 4,95€ **2,50€**  
Bei Schmerzen und Fieber

Heubergreder-Apotheke Dr. Frank Steffens e.K.

Alsterdorfer Str. 284 • 22297 Hamburg • Tel. 511 91 91 • Fax 511 31 03  
www.heubergreder-apotheke.de • Email: service@heubergreder-apotheke.de



GARTEN  
STADT  
IMMOBILIEN BERATUNG

*besinnliche  
Weihnachten  
und ein frohes Jahr  
2018*

Inh. Tina Flechsig  
Frühlingsgarten 47 • 22297 Hamburg



## Gute Werte IMMOBILIEN

**Mandy Korch**  
**Tel.: 040 / 22 63 49 500**

Curschmannstraße 13  
20251 Hamburg  
www.gute-werte.de

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort für alle Immobilienfragen:  
Verkauf | Vermietung | Beratung

**Gemeinsam gute Werte leben.**



Bestattungsinstitut  
St. Anschar

**Adolf Imelmann & Sohn**

**Bestattungen sind Vertrauensaufträge**

*Dieses Vertrauen wird unserer Firma seit 1934 entgegengebracht*

**Tag und Nacht erreichbar**

Sierichstraße 32 • 22301 Hamburg-Winterhude  
Tel. 040/270 09 21 • www.imelmann-bestattungen.de



- Bauberatung vor Ort  
(Grundeigentümer-Verband Hamburg)
- Geprüfter Immobilienmakler (IHK & EIA)
- Verkehrswertermittlung von Immobilien

- Projektentwicklung, -steuerung
- Bauleitung
- Sicherheitskoordinator
- Tankstellen Consulting

Birkenhain 17  
22297 Hamburg

Büro: 040 - 38 04 66 34

Mobil: 0151 - 12 28 98 88

Mail:  
buero.reuter@icloud.com

## Danke

Schon wieder ist ein Jahr vergangen, und es ist an der Zeit, dass das Redaktionsteam für die gute Zusammenarbeit im zurückliegenden Zeitraum „Danke“ sagt. Ohne die Unterstützung vieler anderer Menschen wäre unsere Arbeit vergebens.

So danken wir den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in Verlag und Druckerei für die Herstellung unserer Zeitung. Wir danken den Inserenten, die es überhaupt erst ermöglichen, dass ein Teil der Kosten durch ihre Anzeigen gedeckt werden.

Ein weiterer Dank geht an Rita Nagel und ihre ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer bei der Verteilung der Zeitung an die Mitglieder und Geschäfte. Leider ist diese Gruppe in letzter Zeit geschrumpft, so dass es wünschenswert wäre, wenn sich einige Mitglieder für diese ehrenamtliche Aufgabe bei Frau Nagel melden könnten.

Schließlich danken wir allen, die uns mit Beiträgen und Fotos unterstützt haben, damit wir eine möglichst interessante und lesenswerte Zeitung machen konnten. Und ein ganz besonderer Dank geht an Sie, liebe Leserin und lieber Leser, für Ihr Interesse an unserer Zeitung. Ein Feedback erhalten wir durch Leserbriefe und auch Anrufe.



Foto: Kraft

**Das Redaktionsteam**  
**Ralf Lindenberg, Karin Poniwaß, Gerhard Schultz (von links)**

Ihnen allen wünschen wir eine schöne Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und für 2018 alles erdenklich Gute, verbunden mit einem Wunsch an unsere Mitglieder: Wie Sie auf dem Foto sehen, sind wir nicht mehr die Jüngsten und es wäre schön, wenn sich jüngere Mitglieder entschließen könnten, bei uns aktiv mitzumachen.

*Ihr Redaktionsteam:*

## Dezember – bei Glühwein betrachtet

Advent, Advent!  
Manch Bürger rennt.  
Termine jagen ohnegleichen  
Es sind die Nerven, die aufweichen.  
Erst zuckt es dort, dann irgendwo.  
Vor Kälte schützt ein Paletot.

Advent; Advent!  
Die Börse brennt  
Am Gesäß dort in der Tasche,  
Das Weihnachtsgeld ist nur noch Asche.  
Auch in einer Thermohose  
Sitzt derzeit das Geld zu lose.

Advent, Advent!  
Nichts ist mir fremd.  
Besinnlichkeit lässt auf sich warten –  
Trotz LED-Lichtlein im Garten.  
Es treibt mich, dann Weib und Kind,  
Weil wir so scharf auf's Schenken sind.

Advent, Advent!  
Kaum ausgepennt.  
Der Abend war mit grünem Kohl  
Und reichlich nicht ganz wohl.  
Das geschieht in Norddeutschland,  
Auch in Alsterdorf wird man mal krank.

Advent, Advent!  
Weil's jeder kennt:  
Lebkuchen, Kaffee, Sahne, Torte...  
Die Vernunft kommt nicht zu Worte.  
Den Karpfen liebt man sowieso  
Mit Sauerkraut und mit Niveau.  
Winterspeck schützt eben fester.  
Frohe Weihnachten! – Dann folgt Silvester.

*Ralf Lindenberg*

### Der Vorstand des Alsterdorfer-Bürgervereins von 1990 e.V.

**Ehrevorsitzende:** Gisela Busold, Tel.: 51 91 94

**1. Vorsitzende:** Hilde Lüders, Tel.: 511 90 61

**2. Vorsitzende:** Katrin Kraft, Tel.: 511 77 06

**Schatzmeisterin:** Rita Nagel, Tel.: 511 09 04

**Schriftführer:** Dr. Gerhard Lüders, Tel.: 511 90 61

**Beisitzer:** Hubert Arndt, Tel. 51 52 43

**Beisitzer:** Gerd Augustin, Tel.: 511 67 37

**Beisitzer:** Dr. Arnold Svensson, Tel. 511 74 58

**Beisitzer:** Torsten Thiedemann, Tel. 50 79 05 42

**Beisitzerin:** Edeltraud Wiedemann, Tel.: 51 29 66

**Redakteur:** Gerhard Schultz  
Heubergredder 17, 22297 Hamburg, Tel.: 51 67 43  
E-Mail: gerhard.h.o.schultz@t-online.de

**Herausgeber und Redaktion:**  
Alsterdorfer Bürgerverein von 1990 e.V.  
Alsterdorfer Straße 284 (Apotheke),  
22297 Hamburg, Fax: 040-28 51 23 11  
E-Mail: vorstand@alsterdorfer-bv.de  
Internet-Adresse: www.alsterdorfer-bv.de

### Verlag, Anzeigen und Herstellung:

Soeth-Verlag Ltd.  
Markt 5, 21509 Glinde  
Tel.: 040-18 98 25 65, Fax: 040-18 98 25 66  
E-Mail: info@soeth-verlag.de,  
www.soeth-verlag.de

**Erscheinungsweise:** Monatlich  
Auflage: 2.000 Stück

**Distribution:** Kostenlose Ausgabe an die Mitglieder  
sowie kostenlose Verbreitung über Handel und  
Gewerbe.

Der Bezugspreis ist im Mitgliedsbeitrag enthalten.

**Anzeigen:**  
Es gilt die Preisliste vom 01. 09. 2012

**Verantwortlich für den Inhalt:**  
Redaktionsausschuss des Alsterdorfer Bürger-  
vereins von 1990 e.V.

**Konto:** Hamburger Sparkasse  
IBAN: DE78200505501221121831  
BIC: HASPDE33XXX

Eingesandte Artikel geben nicht unbedingt die  
Meinung des Herausgebers wieder.  
Nachdruck – auch auszugsweise – nur mit aus-  
drücklicher Genehmigung der Redaktion.

## Wie läuft es in der Laufgruppe?

Nach einem tollen Start im Mai und vielen fleißigen Läufen knickte ich im Juni auf der Treppe um und für drei Monate schlich ich nur noch durch Alsterdorf. Würdig vertreten wurde ich durch Heike und unser neues Mitglied Angelika, welche fleißig an der Alster rauf und runter flitzen.

Wieder fit, liefen wir zusammen beim Gesundheitslauf im Stadtpark mit und für den „St. Pauli X-mas run“ haben wir uns schon die Startnummern gesichert.

Jetzt im Winter laufen wir am Sonnabend mit Trainer Leon im Stadtpark.

**Treffpunkt:** Sonnabends, 11.00 Uhr an der Trinkhalle, Südring 1



Foto: Korch

Die Gruppe ist auch für Anfänger geeignet, welche noch nie gelaufen sind. Daher freuen wir uns über neue Gesichter... und warum nicht mal vor den Weihnachtskilos mit dem Sport starten... im Januar kann ja jeder!

Weitere Infos bei Mandy Korch unter Telefon 0170-900 2003.

*Mandy Korch*

## Wir begrüßen

**Frau  
Heinke Voß**

als neues Mitglied im  
ALSTERDORFER BÜRGERVEREIN.

*Herzlich willkommen!*

## Bemerkenswert

Unter dieser Rubrik erscheint in zwangloser Folge eine „Weisheit des Monats.“

*„Eine Rede soll das Thema erschöpfen, nicht die Zuhörer.“*

*Sir Winston Churchill (1874-1965)*

## Nachruf

Mit tiefer Betroffenheit nehmen wir Abschied von unserem Mitglied

**Herrn  
Hartmut Mommsen**

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.  
Unser herzliches Mitgefühl gilt den Angehörigen.

*Der Alsterdorfer Bürgerverein von 1990 e.V.*

## Macht das Sinn?

Die langen Feiern sind dahin.  
Der Bauch mit Zuwachsraten,  
Grünkohl, Karpfen, Gänsebraten.  
Weiß noch nicht wohin.

Wo bitte ist wohin?  
Fragt sich der Neujahrmorgen.  
Verkatert, diffuse Sorgen  
Kratzt ihm das Doppelkinn.

Weil ich kein Moppel bin,  
Ist mir noch geheuer.  
Der Dezember war zu teuer,  
Doch schön – immerhin.

Nun trink ich meinen Kümmerling  
Und kümmer' mich um's neue Jahr.  
Wird besser als das Alte war.  
Das macht Sinn!

*Ralf Lindenberg*

Öffnungsz.: Mo-Fr: 8:30-18:30  
Sa: 8:30-13:00  
eMail: hammer@apo-net.de - Internet: www.apo-net.de/hammer



# Die Geschäftsleute im Alsterdorfer Alster-Dorfzeitung wünschen ein gutes



## **ALSTERKRUG HOTEL**

Frank Pentzin  
Alsterkrugchaussee 277  
Tel. 51 30 30

## **KONDITOREI FASTERT**

Inh. Jörg Fastert  
Alsterdorfer Straße 292  
Tel. 51 88 00

## **HAMBURGER SPARKASSE FILIALE ALSTERDORF**

Alsterdorfer Straße 261  
Tel. 35 79 55 04



## **BEEKEN**

Bestattungen  
Fuhlsbüttler Straße 731  
Tel. 500 20 20

## **RESTAURANT FU LU**

Alsterdorfer Straße 262  
Tel. 84 60 07 66

## **HAMMER APOTHEKE**

Jens Clausen  
Alsterdorfer Straße 299  
Tel. 51 20 75



## **BRABAND**

BISTRO & WEIN  
Alsterdorfer Damm 18  
Tel. 51 30 33 40

## **GARTENSTADT IMMOBILIEN BERATUNG**

Inh. Tina Flechsig  
Frühlingsgarten 47; Tel. 59 35 50 90

## **CAFÉ HARMONIE**

Alsterdorfer Straße 579  
Tel. 59 78 49



## **EIS-PERLE**

Catherine Urban  
Alsterdorfer Straße 283  
Tel: 0176-9 46 64 21

## **GIESE RECHTSANWÄLTE**

Borsteler Chaussee 17 – 21  
Tel. 422 88 00

## **HEUBERGREDDER APOTHEKE**

Dr. Frank Steffens  
Alsterdorfer Straße 284  
Tel. 511 91 91



## **ENGEL & VÖLCKERS**

Maria-Louisen-Straße 9  
Tel. 47 10 05 23

## **GRÜNER SALON**

Bistrothek  
Alsterdorfer Straße 285  
Tel. 0176-48 55 895

## **MANFRED HOFFMANN**

Elektrotechnik  
Koopstraße 17  
Tel. 50 05 37 63



# Bürgerverein sowie die Inserenten der ein frohes Weihnachtsfest und Neues Jahr



**ADOLF IMELMANN &  
SOHN**  
Beerdigungsinstitut St. Anschar  
Sierichstraße 32  
Tel. 270 09 21



**PRAXIS FÜR  
ERNÄHRUNGSBERATUNG  
UND -THERAPIE**  
Katrin Wilp – Corinna Handt –  
Jennifer Hansen  
Heubergredder 32  
Tel.: 63 91 85 13 u. 66 85 36 87

**J. L. VÖLCKERS & SOHN**  
Hamburger Immobilien seit 1853  
Alsterdorfer Straße 262  
Tel. 32 10 10

**KOSMETIK +  
FUSSPFLEGE**  
Annette Mielke  
Alsterdorfer Straße 192  
Tel. 59 35 23 44



**SEH-KRAFT**  
Optik in Alsterdorf  
Katrin Kraft  
Alsterdorfer Straße 286  
Tel. 511 77 06

**WICHERT**  
Die Sachverständigen GmbH  
Sommerkamp 31 a  
Tel. 59 35 57 33



**ANDRÉ KRÄMER**  
Fine Graphic & Online Design  
Alsterdorfer Straße 293  
Tel. 0177-75 26 383



**SENIORENRESIDENZ  
ALSTERPARK**  
Rathenaustraße 4 – 10;  
Tel. 511 27 20 00



**ZAHNARZTPRAXIS  
WÜNSCHE +  
USSELMANN**  
Brabandstraße 75  
Tel. 514 84 80

**RALF LINDENBERG**  
Industrievertretungen  
Rathenaustraße 55  
Tel. 51 76 35

**SOETH-VERLAG Ltd.**  
Markt 5, 21509 Glinde  
Tel. 040 / 18 98 25 65



**MEIN FRISEUR**  
Susanna Meinecke  
Alsterdorfer Straße 253 und  
Heubergredder 29  
Tel. 511 30 14



**von THORSHAMAR**  
Garten- und  
Landschaftsgestaltung  
Norman und Manfred Pech  
Tel. 0173-98 55 53 0



## Knackt die Schale, springt der Kern...

Nüsse sind wahre Kraftpakete, wenn es um Vitamine, Mineralstoffe, gesunde Fettsäuren und sekundäre Pflanzeninhaltsstoffe geht! Sie sind zwar sehr fetthaltig, trotzdem sind die keine Dickmacher! Im Gegenteil: In kleinen Mengen genossen können sie sogar eine Gewichtsabnahme fördern, wie jetzt mehrere Studien belegen. Gerade ihr hoher Fettanteil sorgt für eine lang anhaltende Sättigung und hält den Insulinspiegel niedrig. Sie eignen sich auch aus diesem Grund besonders gut als kleiner Snack oder für unterwegs.

Ihre Inhaltsstoffe können aber noch mehr: Leinsamen und Walnüsse haben bemerkenswerte Mengen an gesunden Omega-3-Fettsäuren, die nachweislich entzündungshemmend sind, eine schützende Wirkung auf das Herz haben und auch Rheumatikern helfen können. Auch andere Nüsse und Kerne sorgen durch ihren Gehalt an Phytosterinen für eine Normalisierung des Cholesterinstoffwechsels, und vielen wird eine zellschützende und sogar krebshemmende Wirkung zugeschrieben. Mit ihrem hohen Gehalt an Eisen, Calcium, Zink, Selen und auch Protein sind Nüsse zudem vor allem für Vegetarier eine wichtige Ergänzung des Speiseplans.

Nüsse, Kerne und Saaten sind nicht nur aufgrund ihrer vielfältigen Wirkungen zur Weihnachtszeit eine Bereicherung für den Speiseplan. Neben der Verarbeitung in Keksen und anderen Backwaren eignen sie sich auch als Füllungen und für Aufläufe, sind hervorragende Ergänzungen für Salate, Frischkost und Müslis und können als Grundlage für Saucen und leckere Brotaufstriche verwendet werden.

### Rezept:

Walnuss-Pesto

**Zutaten:** 60g Walnüsse, 20g geriebener Parmesankäse, 5 EL Olivenöl, 2 TL Petersilie, 1 TL Hefeflocken, Salz, Pfeffer.

**Zubereitung:** Walnüsse und Petersilie mit dem Pürierstab zerkleinern, Öl, Käse und Hefeflocken hinzufügen und alles vermengen. Mit Salz und Pfeffer abschmecken.



**SEHKRAFT**  
Optik in Alsterdorf

Inh. Katrin Kraft

Alsterdorfer Str. 286  
[www.sehkraft-optik.de](http://www.sehkraft-optik.de)

*Augenoptikermeisterin Katrin Kraft*

Ich bin spezialisiert auf Menschen mit altersbedingten Sehbeeinträchtigungen und nehme mir gern Zeit für Sie.

**Jetzt Termin vereinbaren ! Tel. 040 – 51 17 706**

### NEU:

Am 17. Januar 2018 findet von 18 bis 20 Uhr unser erster Ernährungstreff im Heubergredder 32 statt! Wir werden dort das Thema „Nüsse“ vertiefen und natürlich auch verschiedene Nüsse und Kerne verkosten – kommen Sie vorbei.

Kosten: 20,00 € p. P.

Anmeldung unter: 040 - 67 58 51 85 (auch AB) oder [mail@alsterdorfer-ernaehrungsberaterinnen.de](mailto:mail@alsterdorfer-ernaehrungsberaterinnen.de)



*Ihre Ernährungsberaterinnen  
aus dem Heubergredder 32  
Mitglieder im ABV*

## Höhepunkte der Filmgeschichte – Filmnachmittag der Bürgervereine...



...am Mittwoch, 10. Januar 2018, 15.30 Uhr, im MAGAZIN-Kino, Fiefstücken 8a.  
Eintritt 6,50 € p. P. incl. einem Becher Kaffee.

Wir sehen die 2017 in Frankreich gedrehte Liebeskomödie

### „Monsieur Pierre geht online“

mit Pierre Richard, Fanny Valette

Regie: Stéphane Robertin

Ein Witwer entdeckt die Vorteile des Internets.

Liebe Mitglieder, Freunde, Gäste und Interessierte, wir freuen uns, wenn Sie zahlreich den Filmnachmittag der Bürgervereine besuchen.

*Gerd Augustin*



## Einladung

zum ABV – Neujahrstreff 2018 bei der Haspa

am Mittwoch, 17. Januar 2018

Einlass: 18.30 Uhr, Beginn: 19.00 Uhr

Liebe Mitglieder,

die Haspa lädt uns und unsere Gäste auch in diesem Jahr wieder ein, unseren traditionellen Neujahrstreff in ihrer Filiale in der Alsterdorfer Straße 261 zu veranstalten und sorgt auch wieder für einen kleinen Imbiss und Getränke.

Die Neujahrsansprache wird die neue Pastorin der Martin-Luther-Kirche in der Bebelallee, Dr. des. Nina Heinsohn, halten, die sich bei dieser Gelegenheit bei den Mitgliedern des ABV vorstellen möchte.

Für die Planung des Treffens bitte ich Sie um Ihre Anmeldung bis Freitag, 22. Dezember 2017, bei Hilde Lüders, Tel. 040 – 511 90 61 (auch auf AB) oder per Mail unter [vorstand@alsterdorfer-bv.de](mailto:vorstand@alsterdorfer-bv.de). Dabei teilen Sie bitte mit, ob Sie allein oder in Begleitung kommen werden.

Wir danken der Haspa für ihre Großzügigkeit und freuen uns auf einen schönen Abend mit guten Gesprächen.

Der Vorstand

## Leserbrief

*Leserbriefe geben die persönliche Meinung des Einsenders wider. Die Redaktion behält sich eine Sinn wahrende Kürzung vor.*

Sehr geehrter Herr Schultz,  
ich habe heute das neue Exemplar der Alster-Dorfzeitung erhalten. Mit Schrecken habe ich das Uraltfoto vom Ehrenmal gesehen.

Ich habe nicht das Gefühl, dass Sie mit offenen Augen durch unser schönes Alsterdorf gehen.

Vor über 2 Jahren haben wir die Patenschaft für das Ehrenmal übernommen. Seitdem wird es regelmäßig gepflegt. Das ist von vielen Alsterdorfern positiv aufgenommen worden. Einige Alsterdorfer wussten gar nicht, dass wir ein Ehrenmal haben. Selbst die zuständige Behörde hatte es nicht auf dem Zettel.

Aber dass der traditionsbewusste Bürgerverein noch nichts gemerkt hat, ist unbegreiflich.

Freundliche Grüße

Manfred Pech

von Thorhamar

Garten- und Landschaftsgestaltung

Norman und Manfred Pech GbR

*Anmerkung der Redaktion:*

*Das „uralte“ Foto ist erst aus dem Jahr 2014, wurde im Rahmen des Artikels über die Alsterdorfer Denkmale gemacht und sollte dieses Mal an die Gedenktage im November erinnern. Es hätte eben so gut ein anderes Alsterdorfer Ehrenmal sein können. Im Übrigen ist es nun einmal üblich, dass Redaktionen auch ältere vorliegende Fotos erneut veröffentlichen. Und da das Ehrenmal zum Glück nicht direkt an der Straße, sondern in einer kleinen Grün-*

*anlage auf einem Grünstreifen in der Hindenburgstraße ein wenig versteckt liegt, kommen die meisten Menschen auch nicht regelmäßig daran direkt vorbei.*

*Die ehrenamtliche Betreuung und Pflege durch die Firma von Thorhamar, die Mitglied im ABV ist, ist sehr lobenswert und wird von der Alsterdorfer Bevölkerung sicher dankend anerkannt.*

*Aber auch im traditionsbewussten Alsterdorfer Bürgerverein sind nur Menschen wie Du und ich Mitglieder, die nicht mit besonderen übersinnlichen Kräften ausgestattet sind. Es wäre sicher einen Hinweis an die Redaktion wert gewesen, dass diese kleine Anlage nach vielen Jahren des „Brachliegens“ von der Firma von Thorhamar nunmehr in Patenschaft übernommen wurde und regelmäßig gepflegt wird.*

*Wir hätten gern zeitnah darüber berichtet.*

Red. gs

Wenn es um Ihre Anzeige geht ...



**VERLAG SATZ  
DRUCK KALENDER**

*Der Soeth-Verlag wünscht seinen Anzeigenkunden und den Lesern frohe Festtage sowie ein gesundes neues Jahr.*

Markt 5 • 21509 Glinde

**Tel. 040-18 98 25 65** • Fax: 040-18 98 25 66

[info@soeth-verlag.de](mailto:info@soeth-verlag.de) • [www.soeth-verlag.de](http://www.soeth-verlag.de)

## Veranstaltungen in Alsterdorf

Unter dieser Rubrik weisen wir auf Veranstaltungen in Alsterdorf und „um zu“ hin, soweit sie uns denn rechtzeitig bekannt gemacht werden.

### Stadtpark Verein Otto-Wels-Straße 3

Sonntag, 3. Dezember 2017, 15.00 Uhr

#### „Schietwetter-Rundgang“

Schauen Sie sich im gemütlichen Sierichschen Forsthaus die beliebte Präsentation mit vielen historischen Fotos aus über 100 Jahren Stadtparkgeschichte an.

Dauer ca. 1,5 Stunden.

Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen.

\*\*\*

### Förderkreis Friedhof Ohlsdorf

Sonntag, 10. Dezember 2017, 15.00 Uhr

#### „Karl Friedrich Schinkel – Architekt und Künstler“

Im Vortrag von Lena Rebekka Rehberger wird auch die vielseitige Grabmalkultur Schinkels vorgestellt.

Der Vortrag findet in der Cordes-Halle des Forum Ohlsdorf (beim Krematorium), Fuhlsbüttler Straße 758 statt.

Der Eintritt ist frei.

\*\*\*

### Alsterdorfer Ernährungsberaterinnen Heubergredder 32

Mittwoch, 17. Januar 2018, 18-20 Uhr

#### Erster Ernährungstreff, Thema: „Rund um die Nuss“

mit Verkostung.

Kosten: 20,00 € p. P.

Anmeldung erbeten unter: 040-67 58 51 85 (AB) oder [mail@alsterdorfer-ernaehrungsberaterinnen.de](mailto:mail@alsterdorfer-ernaehrungsberaterinnen.de)

Siehe auch Text auf Seite 8

\*\*\*

### Alsterdorfer Markt

Sonnabend/Sonntag 2./3. Dezember 2017, 11-18 Uhr

#### „86. Alsterdorfer Advent“

### Martin-Luther-Kirche Bebelallee 156

Sonntag, 10. Dezember 2017, 17.00 Uhr

#### „Advents- und Weihnachtsliedersingen bei Kerzenschein“

Der Kinderchor der Martin-Luther-Kirche wird das Singpiel „Großer Stern, was nun?“ von Peter Schindler auf-führen.

Die Kantoreien aus Martin-Luther und St. Peter bringen alte und neue, bekannte und weniger bekannte Advents- und Weihnachtslieder zum Mitsingen und Zuhören. An der Orgel Johanna Veit, Leitung Nicola Bergelt.

Der Eintritt ist frei, um Spenden für die Kirchenmusik wird gebeten.

\*

In der Reihe Musik und Dichtung:

#### „Weltfrieden-Weihnachtsfrieden?“

Sonnabend, 16. Dezember 2017, 18.00 Uhr

#### Unsere Welt – unsere Hoffnung – Weihnachten Musik und Gedichte durch die Jahrhunderte

Musik von Händel, Boismortier, Corelli, Bach u. a.,  
Gedichte von Gryphius, Novalis, Rilke, Ulla Hahn u. a.

Das Flötenensemble der Musikhochschule Lübeck und Angela Firkins.

Textauswahl und Sprecher: Horst Tetzlaff.

Benefizveranstaltung zugunsten „Pan y Arte“, Brot und Kultur für Kinder in Nicaragua.

Der Eintritt ist frei. Die Vortragenden verzichten auf ihr Honorar, so dass das gesamte Spendenaufkommen dem Benefizzweck zugute kommt.

\*\*\*

Quelle: Presse-Infos

Red. gs

## Tipps zum neuen Jahr aus Irland

Nimm Dir Zeit...

- ... zum Denken –  
es ist die Quelle der Kraft.
- ... für die Arbeit –  
denn diese ist der Preis des Erfolgs.
- ... zum Spielen –  
dieses ist das Geheimnis der Jugend.
- ... zum Lesen –  
dieses ist die Grundlage des Wissens.
- ... zum Träumen –  
dieses ist der Weg zu den Sternen.
- ... zum Lachen –  
dieses ist die Musik der Seele.
- ... für die Liebe –  
sie ist der wahre Reichtum des Lebens.
- ... zum Geben –  
der Tag ist zu kurz, um selbstsüchtig zu sein.
- ... für Freunde –  
dieses ist die Quelle des Glücks.

Zeit ist das begrenztete Mittel,  
das Du zur Verfügung hast.

Deshalb nimm Dir Zeit,  
den Duft der Rosen zu genießen.

*Eingesandt von unserem Mitglied  
Gisela Seifert*

## Een lütt Stremel „Platt“:

### Ut dat ole Hamborg

Ick heff al in't vörletzte Blatt över Lüüd von't Theater schreven. Man nich blots över de Lüüd von't Theater köönt wi lachen, foken ok över Lüüd, de eerst mal bi't Theater anfangen wüllt or ok de Beseuker.

To den Intendanten von't Thalia-Theater keem een jungen Mann, de sick bannig wat op sien Können inbillen dä. De Intendant kenn em twoors, man he lett em noch mal vör.

Un de Aspirant fung ok glieks in siene pathetische Oort an: „Sehen Sie, Herr Intendant, mein Talent ist bedeutend, meine Erscheinung angenehm, mein Organ vorzüglich; mit einem Wort: Ich kann mich sehr gut empfehlen!“

De Intendant keek över siene Brill un sä to den Aspiranten: „So, köönt Se dat? – Na dat is ja man goot, denn empfehlen Se sick, bitte!“

\*

Een Reeder güng mit siene Enkelin in't Düütsche Schauspeelhuus. Se wüllt sick dat Wiehnachtsstück ankieken. Dat geev een Töver-Stück <sup>1)</sup> mit Ballett.

In'n eersten Akt keem een Fier speienden Draken. Vör den harr de lütt Deern bannig Bammel; se wull nich blieven, man Opa sä, dat dat biestige Deert blots von Pappe is.

Denn keem laterhen de dritte Akt mit dat Ballett un de scheun antokiekenden smucken Deerns. Da freug de lütte Deern: „Du, Opa, sind die auch von Pappe?“ – Anter de Opa: „Nee, mien lütt Deern, de sünd wiss nich von Pappe!“

\*

Achter de Kulissen von't Thalia-Theater steiht een lütt Deern al de Lüüd bannig in Weg.

„Was suchst Du hier?“, freug de Regisseur. – „Ik töv op mien Modder!“, anter de Deern.

„Wokeen is denn dien Modder?“, wull de Regisseur nu weeten. – De Antwort keem foorts: „De Jungfrau von Orleans!“

\*

„Wo büst Du güstern ween?“, freug een Arbeiter sienen Kolleg. – „In't Theater!“

„Un wat hest Du sehn?“, freug he wieder. – Anter de Kolleg: „Wilhelm Tell.“

„Wat is denn dat för'n Stück? Do kann ik mi nich op besinnen.“ –

„Wat, dat kennst Du nich?“, freug de Theaterbeseuker bass verbaast. „Dat is doch dat Stück, wo se jümmer no een Appel scheeten doot.“

1) Töver-Stück = Zauber-Stück

## GIESE RECHTSANWÄLTE

**Hans J. Giese**

- Fachanwalt für Erbrecht
- Zertifizierter  
Testamentsvollstrecker (AGT)
- Praxis für Erb-  
und Familienrecht
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung  
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-,  
Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg  
Tel.: 422 88 00/Fax: 422 69 27  
Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)  
E-Mail: [hans.giese@giese-recht.de](mailto:hans.giese@giese-recht.de)

Gerhard Schultz

## Erster Meisterbetrieb in Hamburg!

Brauchen Sie außergewöhnliche Hilfe –  
die finden Sie bei uns!

Wir ermöglichen kurzfristige Abschiednahmen  
auch an Sonn- und Feiertagen,  
in unseren eigenen Räumlichkeiten.



# Valentin Beeken Bestattungen

Fuhlsbüttler Straße 731  
22337 Hamburg

## Tel.: (040) 500 20 20

Sensibel und kompetent sind wir in allen  
Fragen hilfreich an Ihrer Seite.  
Wir setzen Ihre individuellen Vorstellungen  
– in jeder Weise – um.

beeken-bestattungen@t-online.de  
www.beeken-bestattungen.de

## Wichtige Rufnummern

Polizei-Notruf (Einbruch, Überfall):	110
Feuerwehr, Rettungsdienst:	112
Polizeirevier PK 33, Wiesendamm 133 (Straßen südlich der Alster):	428 65 33 10
Polizeirevier PK 34, Wördenmoorweg 78 (Straßen nördlich der Alster Richtung Eppendorf bis Alsterdorfer Damm incl.):	428 65 34 10
Polizeirevier PK 23, Troplowitzstraße 3 (Straßen nördlich der Alster ohne Alsterdorfer Damm Richtung Eppendorf)	428 65 23 10
Ärztlicher Notfalldienst:	22 80 22
Zahnärztlicher Notdienst: (Mi+Fr 16-18 Uhr, Sa+So 10-12 + 16-18 Uhr):	018 05 - 05 05 18
Gift-Infozentrum Nord:	05 51- 192 40
Drogenberatung:	428 63
5180 Zentraler Bettennachweis:	0800 40 19 721
Apotheken-Notdienst-Hotline	0 18 05-93 88 88
Tierärztlicher Notdienst:	43 43 79
Störungsdienst Hamburg Wasser:	78 88 33 333
Telefonseelsorge:	08 00 - 1110 111
Eltern-Telefon: (mo-fr 9.00-11.00 Uhr; di+do 17.00-19.00 Uhr):	0800 – 1110 550
Kindersorgentelefon:	
(Mo - Sa 14.00 – 20.00 Uhr):	08 00 -11 10 333
Kinder- u. Jugendnotdienst:	42 84 90

**Liebe Leserinnen und Leser der Alster-Dorfzeitung,  
wollen Sie uns unterstützen, haben Sie Spaß an Aktivitäten oder wollen Sie selbst im Stadtteil mitgestalten  
und haben Lust am Mitmachen? Dann werden Sie Mitglied im Alsterdorfer Bürgerverein!**

Bitte abtrennen und senden an die / abgeben in der Geschäftsstelle des **Alsterdorfer Bürgerverein von 1990 e.V.**, Alsterdorfer Straße 284 (Heubergredder-Apotheke), 22297 Hamburg.

Ja, ich will/wir wollen Mitglied im Alsterdorfer Bürgerverein von 1990 e.V. werden.

1. Person \_\_\_\_\_ Vor- und Zuname / Firmenbezeichnung  
2. Person \_\_\_\_\_ Vor- und Zuname

Geburtsdatum \_\_\_\_\_ ; \_\_\_\_\_ ; \_\_\_\_\_  
Beruf \_\_\_\_\_ ; \_\_\_\_\_ ; \_\_\_\_\_

Geschäftsgründung am \_\_\_\_\_

Anschrift \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Mit der Gratulation zum Geburtstag (Tag und Monat, nicht das Jahr) in der Alster-Dorfzeitung bin ich/sind wir einverstanden  
 ja  nein

Freiwillige Aufnahmespende nach eigenem Ermessen: \_\_\_\_\_ € Beitrag jährlich (bitte einsetzen): \_\_\_\_\_ €

(Jahresbeitrag Einzelperson ab 30,00 €; Ehepaare ab 48,00 €; Familien mit Kindern bis 16 Jahre ab 60,00 €; Firmenbeitrag ab 120,00 €)

Gleichzeitig ermächtige/n ich/wir den Alsterdorfer Bürgerverein von 1990 e.V. widerruflich, den zu entrichtenden **Beitrag jährlich** von meinem / unserem Girokonto bei Fälligkeit per Lastschrift einzuziehen:

Ja (bitte nachstehende Felder unbedingt vollständig ausfüllen)

Kontoinhaber / Kontobezeichnung \_\_\_\_\_ | D | E | \_\_\_\_\_  
IBAN \_\_\_\_\_

BIC \_\_\_\_\_ Geldinstitut \_\_\_\_\_

Ort, Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_